

SÚŤAŽNÉ PODMIENKY PRE SÚŤAŽ NÁVRHOV NA OBNOVU RUŽOVÉHO PARKU V TRNAVE

Mesto Trnava

vyhlasuje

v súlade so Súťažným poriadkom Slovenskej komory architektov zo dňa 13. apríla 2016 (ďalej "SP SKA") s prihliadnutím k ustanoveniam zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov, zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a podľa §847, §848 a §849 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

verejnú anonymnú kombinovanú urbanisticko - architektonickú a krajinársku súťaž návrhov

OBNOVA RUŽOVÉHO PARKU V TRNAVE



SÚŤAŽNÉ PODMIENKY

1. NÁZOV SÚŤAŽE

Verejná anonymná kombinovaná urbanisticko-architektonická a krajinárska súťaž návrhov – Obnova Ružového parku v Trnave

2. ORGANIZAČNÉ ZABEZPEČENIE SÚŤAŽE

2.1 Identifikácia vyhlasovateľa

Mesto Trnava, Hlavná ulica č.1, 917 01 Trnava

v zastúpení:

vo veciach technických a súťaže:

telefón:

e-mail:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

IČO:

DIČ:

JUDr. Peter Bročka, LL.M., primátor mesta Trnava

Radoslav Drobny, Visions Consulting, s.r.o.,

Štefánikova 23, 917 01 Trnava

+421 917 558 404

drobny@visions.cc

VÚB Trnava

SK 59 0200 0000 0000 2692 5212

00313114

202 117 5728

2.2 Spracovateľ súťažných podmienok

Ing.arch. Peter Purdeš, MsÚ Trnava - odbor územného rozvoja a koncepcií, Trhová 3, 917 71 Trnava, autorizovaný architekt SKA

2.3 Sekretár súťaže

Radoslav Drobny, konzultant

Visions Consulting, s.r.o.

Štefánikova 23

917 01 Trnava

tel.: +421 917 558 404, mail: drobny@visions.cc

2.4 Overovateľ súťažných návrhov

Mgr. Michaela Dobrovodská, pomocný overovateľ Daniel Mikuščák

2.5 Overenie súťažných podmienok

Slovenská komora architektov

Overovací protokol č.: KA-569/2016 zo dňa 21.9.2016

3. PREDMET SÚŤAŽE A ÚČEL SÚŤAŽE

3.1 Predmet súťaže

Predmetom súťaže je návrh urbanisticko - architektonického a krajinárskeho riešenia obnovy Ružového parku v Trnave. Územie je vymedzené zo severu Streleckou ulicou, zo západu Námestím SNP, z juhu a západu tokom Trnávka, ďalej potom z juhu parkoviskom na ulici Kollárova a z východu zadnými časťami parciel radovej zástavby objektov Športovej ulice a objektom Kalokagatie.

3.2 Účel súťaže

Účelom súťaže je získať najlepší návrh komplexnej obnovy Ružového parku tak, aby boli splnené náročné funkčné a prevádzkové požiadavky, s požiadavkami na najvyššiu kvalitu urbanisticko - architektonického a krajinárskeho riešenia. Návrh bude originálnym autorským dielom.

Zákazka bude zadaná účastníkovi, ktorého návrh vybrala porota ako víťazný, alebo niektorému z účastníkov ktorých návrhy vybrala porota ako víťazné, podľa poradia zostaveného porotou.

Zákazkou bude vypracovanie projektovej dokumentácie pre vydanie stavebného povolenia s podrobnosťou realizačného projektu, podľa ktorej bude možné zrealizovať stavbu. Vyhlasovateľ rokuje s víťazom súťaže návrhov o podmienkach zmluvy na vypracovanie projektovej dokumentácie. V prípade, že rokovanie nebude viesť k dohode oboch strán o podmienkach zmluvy, môže verejný obstarávateľ vyzvať na rokovanie ďalšieho účastníka podľa poradia účastníkov, zostaveného na základe odporúčania poroty.

V tejto súvislosti vyhlasovateľ uvádza povinné rámce budúcej ZoD:

Predmet zmluvy : Projektová dokumentácia pre vydanie stavebného povolenia s podrobnosťou realizačného projektu

Cena za predmet zmluvy: do 36.000,- EUR vrátane DPH

Predpokladaná hodnota zákazky stanovená podľa zákona o VO: 36.500,- EUR (stanovené v súlade s §6 zákona č. 343/2015 Z.z. ako súčet všetkých cien a odmien účastníkov)

4. DRUH SÚŤAŽE

V zmysle článku 4 SP SKA sa súťaž vyhlasuje:

4.1 Druh súťaže podľa predmetu riešenia

Súťaž sa vyhlasuje ako kombinovaná urbanisticko – architektonická a krajinárska.

4.2 Druh súťaže podľa účelu

Súťaž sa vyhlasuje ako projektová, ktorá vedie k zadaniu zákazky víťazovi.

4.3 Druh súťaže podľa okruhu účastníkov

Súťaž sa vyhlasuje ako verejná anonymná.

4.4 Druh súťaže podľa počtu kôl

Súťaž sa vyhlasuje ako jednokolová.

5. ÚČASTNÍCI SÚŤAŽE

5.1 Podmienky účasti v súťaži

Účastníkom môže byť každý, kto spĺňa nasledujúce podmienky:

- je oprávnený na činnosť podľa §4 a §4a Zákona č.138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch alebo je rovnocenne oprávnenou osobou podľa príslušnej legislatívy v niektorom zo štátov Európskeho hospodárskeho priestoru a Švajčiarskej konfederácie
- spĺňa podmienky účasti podľa ods. 1) §32 Zákona č.343/2015 (zákon o verejnom obstarávaní).

5.2 Účastník preukáže splnenie týchto podmienok:

- predložením kópie autorizačného osvedčenia Slovenskej komory architektov alebo autorizačného osvedčenia Slovenskej komory stavebných inžinierov typu oprávňujúceho na spracovanie prípadnej zákazky, prípadne rovnocenným dokumentom vydaným v inom štáte Európskeho hospodárskeho priestoru a Švajčiarskej konfederácie
- predložením čestného vyhlásenia, podpísaného osobou, oprávnenou konať za účastníka (príloha č.1)

5.3 Osoby vylúčené v účasti v súťaži

Z účasti sú vylúčené osoby, ktoré:

- sa bezprostredne zúčastnili na vypracovaní súťažných podmienok a na vyhlásení súťaže. Toto obmedzenie sa nevzťahuje na osobu, ktorá vypracovala alebo sa podieľala na vypracovaní dokumentov, ktoré môžu slúžiť ako podklad alebo pomôcka pri spracovaní súťažného návrhu (najmä územných plánov, alebo zmien a doplnkov)
- sú členmi alebo náhradníkmi súťažnej poroty, alebo overovateľmi súťažných podmienok a súťažných návrhov, odbornými znalcami prizvanými súťažnou porotou alebo pomocnými orgánmi súťažnej poroty
- sú blízkymi osobami, spoločníkmi, zamestnancami alebo zamestnávateľmi osôb vylúčených podľa ods. a) a b)

5.4 Nesplnenie podmienok pre účasť v súťaži je dôvodom na vylúčenie zo súťaže.

5.5 Doklady, požadované v bode 5.1 c) súťažných podmienok, preukazujúce splnenie podmienok účasti v zmysle § 32, ods. 2 Zákona o VO, predloží verejnému obstarávateľovi účastník, vyzvaný na rokovanie o zákazke, v čase a spôsobom, určeným verejným obstarávateľom.

6. VYHLÁSENIE SÚŤAŽE, SPRÍSTUPNENIE PODMIENOK, KOMUNIKÁCIA

6.1 Vyhlásenie súťaže

Súťaž je vyhlásená dňom zverejnenia oznámenia o vyhlásení súťaže. Oznámenie bude zverejnené na internetovej stránke vyhlasovateľa www.trnava.sk, v Informáciach SKA na stránke www.informaciaska.sk, na internetovej stránke Slovenskej komory architektov www.komarch.sk a na internetovej stránke Českej komory architektů www.cka.cz. Výsledky súťaže budú zverejnené rovnakým spôsobom. Vyhlasovateľ upovedomí o výsledku súťaže všetkých účastníkov písomne.

6.2 Prihlásenie sa do súťaže

Účastník sa do súťaže prihlási najneskôr v termíne, ktorý je určený pre podávanie otázok účastníkov vyhlasovateľovi (vrátane) a to spôsobom určeným pre komunikáciu medzi vyhlasovateľom a účastníkmi v bode 6.5 týchto súťažných podmienok. Prihlásením do súťaže sa účastník nezaväzuje k odovzdaniu súťažného návrhu. Prihlásenie účastníkov sa vyžaduje z administratívnych a organizačno-právnych dôvodov.

6.3 Sprístupnenie súťažných podmienok a súťažných pomôcok

Súťažné podmienky a súťažné pomôcky si môžu súťažiaci prevziať v digitálnej forme, bezplatne stiahnuť za pomoci odkazov z internetovej stránky www.trnava.sk a stránok uvedených v bode 6.1, pričom ich stiahnutím sa účastník zaväzuje použiť podklady a pomôcky výlučne pre účely súťaže.

6.4 Jazyk súťaže

Jazykom súťaže je slovenský jazyk. Všetky súťažné dokumenty, t.j. súťažné podmienky, pomôcky a dokumentácia o priebehu súťaže je a bude vyhotovovaná v tomto jazyku. Jazykom súťažných návrhov je slovenský a český jazyk. Dokumenty, preukazujúce splnenie podmienok účasti, môžu byť predložené aj v českom jazyku. Pokiaľ účastník súťaže predloží dokumenty v inom jazyku, ako je tu uvedené, musí predložiť tiež úradný preklad týchto dokumentov do slovenského jazyka.

6.5 Dorozumievanie medzi vyhlasovateľom a účastníkmi

6.5.1 Dorozumievanie v rámci súťaže bude v jazyku súťaže, písomne v listinnej alebo elektronickej forme. Dokumenty môžu byť doručené osobne, poštovou zásielkou, alebo e-mailom. V záhlaví dokumentu alebo na poštovej obálke bude uvedený názov súťaže – "Obnova Ružového parku v Trnave".

6.5.2 V prípade, kde to určujú súťažné podmienky, musia byť dokumenty adjustované spôsobom, aby nedošlo k porušeniu anonymity účastníka.

6.5.3 Prostredníkom medzi vyhlasovateľom a účastníkmi je po vyhlásení súťaže až do jej ukončenia výhradne sekretár súťaže, uvedený v čl. 2.3. Tomuto je potrebné adresovať všetky pripomienky a požiadavky v lehotách stanovených súťažnými podmienkami.

6.5.4 Telefonická komunikácia zo strany účastníka je možná len v organizačných otázkach súvisiacich s požadovanou informáciou, a to na telefónnom čísle sekretára súťaže a to v čase od 9:00 hod. do 16:00 hod. v pracovných dňoch.

6.5.5 Relevantné oznámenia v rámci priebehu súťaže, určené pre všetkých účastníkov súťaže, bude vyhlasovateľ zverejňovať na svojej internetovej stránke www.trnava.sk. Oznámenie o výsledkoch súťaže bude zasielané na spätočnú adresu, ktorú súťažiaci uvedie v obálke s označením: „Spätočná adresa“ spôsobom uvedeným v čl. 11.

6.6 Vysvetľovanie súťažných podmienok

6.6.1 Súťažiaci môžu k súťažným podmienkam vzniesť otázky spôsobom, ktorý upravuje bod 6.4 a v lehote v zmysle odseku 16.3.1. Po tejto lehote už nie je možné podávať k súťaži otázky, resp. otázky kladené po tejto lehote bude vyhlasovateľ ignorovať.

6.6.2 Vždy po podaní otázky(-ok) sekretárovi súťaže vyhlasovateľ v spolupráci s členmi poroty a prizvanými odborníkmi, zodpovie otázku(-ky) a odpoveď(-de) zašle v lehote najneskôr v zmysle odseku 16.3.2 týchto súťažných podmienok.

6.6.3 Odpovede na otázky budú sprístupnené na internetovej stránke vyhlasovateľa www.trnava.sk. Budú zoskupené v jednom dátovom súbore, ktorý bude stiahnuteľný voľne a bude stále aktuálny, t.j. bude obsahovať vždy aktuálne otázky a odpovede.

6.7 Vyhlásenie výsledkov súťaže a zverejnenie návrhov

6.7.1 Vyhlasovateľ súťaže v lehote podľa bodu 16.7 zašle súťažiacim písomné oznámenie o výsledku súťaže vrátane zápisnice z hodnotiaceho rokovania poroty. Súčasne v tejto lehote vyhlási výsledky súťaže oznámením, ktoré bude zverejnené v Informáciach Slovenskej komory architektov www.informacieska.sk a na jej internetovej adrese www.komarch.sk, na internetovej stránke Českej komory architektů www.cka.cz a na internetovej stránke vyhlasovateľa www.trnava.sk.

6.7.2 Vyhlasovateľ súťaže zverejní na svojej internetovej stránke www.trnava.sk v lehote podľa čl. 16.9 všetky ocenené a odmenené návrhy. Slovenská komora architektov taktiež zverejní ocenené a odmenené súťažné návrhy spolu s výsledkom súťaže na svojej stránke www.komarch.sk. Originálne panely ocenených a odmenených súťažných návrhov budú vystavené vo vhodnom verejne prístupnom priestore objektu radnice na Hlavnej ulici 1 v Trnave predbežne v termíne najneskôr do konca januára 2017. Návrhy budú zverejnené v súlade s čl. 19.2 súťažných podmienok.

6.8 Zasadnutia poroty

6.8.1 Úvodné zasadnutie poroty sa uskutočnilo **7.9.2016**.

6.8.2 Zo zasadnutia sekretár súťaže vypracuje „Zápisnisu z úvodného zasadnutia poroty“. Predseda poroty môže v prípade neprítomnosti sekretára poveriť vedením zápisnice inú osobu spomedzi členov poroty. Správnosť zápisnice overuje svojim podpisom predseda poroty alebo predsedajúci zasadnutia a potvrdzuje osoba poverená zápisom. Prílohami zápisnice z úvodného zasadnutia poroty sú čestné vyhlásenia členov poroty v zmysle čl. 10, ods.2, písm. a) súťažného poriadku SKA.

6.8.3 Hodnotiace zasadnutie poroty sa uskutoční v termínoch uvedených v čl. 16.6. Pre prípad potreby sú stanovené dva termíny hodnotiaceho zasadnutia poroty, tzn. druhé sa uskutoční v prípade, že porota v prvom termíne zasadnutia neustanoví výsledok súťaže.

6.8.4 Z hodnotiaceho zasadnutia poroty sekretár súťaže vyhotoví v súlade s čl. 11, bodu 7,8,9 súťažného poriadku SKA „Zápisnicu z hodnotiaceho zasadnutia poroty“. Do Zápisnice z hodnotiaceho zasadnutia poroty budú zaznamenané odlišné názory členov súťažnej poroty, ak o to títo členovia výslovne požiadajú. Do zápisnice majú právo zaznamenať svoj názor aj experti poroty. Zápisnicu z hodnotiaceho zasadnutia poroty podpisujú všetci členovia poroty. Ak niektorý člen poroty odmietne podpísať zápisnicu, uvedie sa dôvod odmietnutia v zápisnici. Zápisnica z hodnotiaceho zasadnutia poroty musí obsahovať výsledok súťaže.

6.8.5 Kópie oboch zápisníc z priebehu súťaže zašle predseda súťažnej poroty so spríevodným listom na vedomie Slovenskej komore architektov.

6.8.6 Prílohou každej zápisnice je prezenčná listina z každého dňa rokovania poroty, rozhodujúce údaje vrátane nástupu náhradníkov musia byť uvedené aj s udaním času.

6.9. Zrušenie súťaže

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo na zrušenie súťaže. K zrušeniu súťaže môže dôjsť najneskôr 21 dní pred termínom odovzdania súťažných návrhov uvedenom v odseku 16.4. týchto súťažných podmienok. Pokiaľ dôjde k zrušeniu súťaže, bude toto oznámené spôsobom rovnakým ako jej vyhlásenie. Vyhlasovateľ musí zrušenie súťaže odôvodniť.

7. SÚŤAŽNÉ POMÔCKY

7.1 Súťažné pomôcky pre riešenie návrhu

Súťažné pomôcky sú spracované a súťažiacim dodané na CD nosiči, ktorý obsahuje :

1. Opis riešenia - docx
2. História, foto – jpg
3. Letecké foto – jpg
4. Situácia Ružového parku z technickej mapy mesta - dwg,dgn,pdf. zip
5. 3D model CMZ Trnava - skp,jpg,pdf,dwg.zip
6. Regulatívy - Architektonicko - urbanistická štúdia koncepcie architektonicko - priestorového dotvorenia mestských priestorov MPR a OP Trnava - pdf,dwg
7. Zadná zásobovacia komunikácia a cyklochodník - dwg, pdf
8. Situácia Námestia SNP z technickej mapy mesta - dwg, dgn, pdf
9. Dostavba City Areny - dwg
10. Textová časť ÚPN CMZ Trnava - pdf
11. Vybraná textová časť urbanisticko-historického výskumu a aktualizácie zásad ochrany pamiatkového územia MPR Trnava - docx
12. Stanovisko TTSK k využívaniu záhrady knižnice - pdf
13. Stanovisko KPÚ Trnava k obnove Námestia SNP a Ružového parku - pdf
14. Mestský mobiliár typu A - pdf
15. Mestský mobiliár typu B - pdf, jpg
16. Zeleň, inventarizácia - docx,dgn,dwg,xlsx.zip
17. Štúdia bytového domu na Rázusovej ulici – pdf,dwg.zip

Na niektoré poskytnuté podklady sa vzťahujú autorské práva a môžu byť použité len na účel tejto súťaže.

7.2 Obhliadka územia

Vzhľadom na pomerne zložité pomery v území, ktoré je predmetom riešenia, odporúča sa obhliadka priamo v teréne. Termín pre možnú obhliadku je stanovený v odseku 16.3.3. týchto súťažných podmienok. Obhliadky je možné zúčastniť sa bez ďalšieho prihlasovania.

8. POŽIADAVKY NA NAVRHOVANÉ RIEŠENIE

Popis problematiky riešeného územia

Ružový park sa nachádza s tesným kontakte na územie MPR, v jeho ochrannom pásme. Vzhľadom k zlému stavu spevnených povrchov, mobiliáru a zelene je potrebné realizovať jeho komplexnú obnovu. Park má veľmi exponovanú polohu v kontakte s pešou zónou, množstvom obchodných a administratívnych priestorov historického jadra, železničnou a autobusovou stanicou, tokom Trnávka. Vzhľadom na globálne otepľovanie je ľahkom dostupným miestom pre veľký počet občanov mesta ako aj návštevníkov pre potrebu krátkodobého pobytu aj v kontakte s vodným tokom. Okrem toho je potrebné vyzdvihnúť tradíciu vysádzania ružových záhonov v parku.

V súťažnom návrhu je potrebné doriešiť nasledovné:

- navrhnuť komplexnú obnovu územia nachádzajúceho sa v ochrannom pásme MPR Trnava s rešpektovaním prelínania slohových typov a novými spevnenými povrchmi, mobiliárom a zeleňou
- vytvoriť funkčne a esteticky kvalitný oddychový parkový priestor, v ktorom bude skĺbená baroková slohová etapa pri jestvujúcom objekte Kalokagatie s ranno – modernistickou časťou Ružového parku a bezprostredným okolím toku Trnávky
- navrhnuť bohatý scenár zaujímavých detailov, zákutí a farebných kompozícií v plení
- organicky zapojiť tok Trnávky do priestoru parku s vytvorením atraktívnych, prírode blízkych miest pre pobyt, oddych a rekreáciu návštevníkov a so zabezpečením kontaktu s vodou priamo z územia parku
- prepojiť park so záhradnou časťou Knižnice Juraja Fándlyho mostíkom pre peších
- riešiť novú komunikáciu - zjazdový chodník, ktorý bude slúžiť spoločne na obsluhu zadných dvorových krídel Športovej ulice z parkoviska na Kollárovej ulici a ako cyklochodník prepájajúci juh mesta s centrálnou mestskou zónou cez koryto vodného toku Trnávky
- viesť vyústenie cyklochodníka cez súčasnú záhradu Kalokagatie na mestský pozemok parkoviska pri objekte City Arena
- riešené územie organicky napojiť na príslušné územie Námestia SNP, novú výstavbu na parkovisku pri City Arene a parkovisko na Kollárovej ulici
- uplatniť v území tieniace a ochladzovacie adaptačné opatrenia na zmenu klímy

Vymedzenie riešeného územia

Riešené územie predstavuje časť územia centrálnej mestskej zóny Trnava, ktoré je vymedzené zo západnej strany Námestím SNP a tokom Trnávka, z východnej strany parcelami dvorov radovej zástavby Športovej ulice, zo severu Streleckou ulicou a z juhu tokom Trnávka a parkoviskom na Kollárovej ulici.

Riešené územie sa nachádza na nasledujúcich parcelách:

Register C - 6380/2, 6380/3, 6380/1, 6379, 6378, 6377, 6376, 6381, 6382, 8836/10, 8939/2 a Register E 1074/204. Pozemky registra C sú vo vlastníctve mesta Trnava, pozemok registra E je vo vlastníctve Slovenského vodohospodárskeho podniku.

Požiadavky vyplývajúce z Územného plánu mesta a iných podkladov na riešené územie

Pri návrhu je potrebné vychádzať z platného Územného plánu CMZ Trnava platného od roku 1994, Urbanisticko - historického výskumu a aktualizácie zásad ochrany pamiatkového územia Trnava (KPÚ Trnava 2012), Architektonicko-urbanistickej štúdie koncepcie architektonicko-priestorového dotvorenia mestských priestorov MPR a OP Trnava (G+G Projekt 2016) a podkladov týkajúcich sa zelene (Miestny územný systém ekologickej stability, Dokument starostlivosti o dreviny, Pasport zelene mesta Trnava).

9. POŽADOVANÝ ROZSAH A OBSAH SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU

Návrh bude obsahovať 3 panely podľa čl. 10 a čl.11 súťažných podmienok v rozsahu :

1. Širšie vzťahy v M 1 : 1:500
2. Komplexný architektonický návrh v M 1 : 250 prezentujúci :
 - funkčné a prevádzkové využitie územia s preukázaním celkovej priestorovej a kompozičnej koncepcie a väzby na okolie
 - návrh parkovej a sadovníckej úpravy
3. Vybraný pohľad pre celkovú vizualizáciu riešeného územia do fotografie číslo 3 uloženej v súťažných pomôckach v priečinku 3. Letecké foto - jpg a iné vybrané pohľady na riešené územia najlepšie dokumentujúce navrhovanú úpravu, zdokumentované ľubovoľnou technikou (skice, vizualizácie, fotomontáže a pod.)

Súčasťou návrhu bude aj textová časť. Textová časť bude zameraná na základný popis a filozofiu návrhu. Súčasťou súťažného návrhu bude aj kompletne dokumentovanie súťažného návrhu na CD (DVD) nosiči vo formáte pdf alebo jpg. Účastník súťaže môže podať len jeden súťažný návrh. Možnosti variantného riešenia sa nepripúšťajú.

10. POŽADOVANÁ ÚPRAVA SÚŤAŽNÉHO NÁVRHU

10.1 Prezentácia súťažného návrhu

Súťažný návrh bude prezentovaný na pevných vyľahčených paneloch (kappa doska) s rozmermi, vodorovný rozmer 900 mm a zvislý rozmer 900 mm. Počet panelov je určený na 3 (tri).

10.2 Grafická časť súťažného návrhu

Situácia, návrh zelene, pohľady budú podané ľubovoľnou technikou, farebnou alebo čiernobiely. Voľné plochy na predpísaných paneloch budú biele. Popisy a názvy vyobrazení môže súťažiaci umiestniť ľubovoľne, druh a veľkosť písma sa nepredpisuje, farba písma sa pripúšťa iba čierna. Grafické prílohy budú vyhotovené ako originál alebo tlač, odporúča sa v matnej alebo pololesklej úprave. Prípustné sú manuálne ako aj počítačové vyhotovenia. Manuálne techniky je potrebné digitalizovať, pretože je nevyhnutné ich kópiu vyhotoviť na CD.

10.3 Textová časť súťažného návrhu

Textová časť súťažného návrhu bude ako samostatná príloha. Rozsah technickej správy sa stanovuje na maximálne 3 jednostranné formáty A4. Textová časť bude v primeranom rozsahom aj súčasťou grafickej časti súťažného návrhu.

10.4 Obal pre súťažný návrh

Panel so súťažným návrhom, textovou časťou a obálkami (11.3 a 11.4) bude vložený do tuhého nepriehľadného a nepriesvitného obalu spolu so zabezpečením proti pohybu. Obal bude uzatvorený, zalepený a zapečatený. Obal a všetky prílohy súťažného návrhu budú označené nápisom: **“Súťaž – Obnova Ružového parku v Trnave – neotvárať!”**

11. POŽADOVANÝ SPÔSOB OZNAČENIA SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV

11.1 Podmienky anonymity

Návrhy budú prezentované anonymne. Žiadna časť súťažného návrhu nesmie obsahovať heslo, ani inú grafickú značku, ktorá by mohla viesť k porušeniu anonymity. Všetky panely budú upravené jednotne v predpísanom formáte a v požadovanej grafickej úprave.

11.2 Úprava návrhu pre vyznačenie identifikácie

Každý panel a príloha bude označený názvom **“Obnova Ružového parku v Trnave”**. Každý panel bude mať v pravom hornom rohu rámček 5 x 5 cm, ktorý musí zostať voľný pre identifikačné číslo, ktorým overovateľ súťažných návrhov označí súťažné návrhy.

11.3 Obálka s názvom „Spiatočná adresa“

Obálka bude obsahovať list papiera s menom, adresou, telefónom, e-mailom, na ktorú vyhlasovateľ písomne oznámi najneskôr do piatich dní od rozhodnutia poroty výsledok súťaže a priloží kópiu zápisnice poroty s prílohami. Kópia zápisnice bude doručená všetkým hodnoteným účastníkom. Účastníkovi, ktorého návrh porota vylúči z hodnotenia, oznámi vyhlasovateľ túto skutočnosť spolu s dôvodmi vylúčenia návrhu. Obálka bude nepriehľadná a nepriesvitná, bude zalepená a zapečatená, vložená do obalu spolu so súťažným návrhom.

11.4 Obálka s názvom „Autor“

Obálka bude obsahovať mená, adresy s podpismi autorov, spoluautorov a dohodnutý percentuálny podiel na cene alebo odmene a číslo bankového účtu, na ktorý má byť cena alebo odmena vyplatená prevodom. Obálka bude nepriehľadná a nepriesvitná, bude zalepená a zapečatená, vložená do obalu spolu so súťažným návrhom. Odborne spôsobilé osoby pripoja ku svojmu menu a podpisu aj odtlačok autorizačnej pečiatky. Do obálky účastník vloží aj požadované doklady, týkajúce sa požiadaviek na súťažiacieho podľa bodov 5.1 a 5.2 súťažných podmienok.

11.5 Zabezpečenie anonymity súťažného návrhu pri poštovej zásielke

Pokiaľ bude súťažný návrh poslaný poštou, je potrebné podľa zákona o poštových službách (poštový zákon) a smernica č. 113/1998 pri doporučenej zásielke uviesť „Anonymná súťaž, adresa odosielateľa je vo

vnútri zásielky“.

12. OVEROVANIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV

Overovateľ súťažných návrhov pred hodnotiacim zasadnutím poroty skontroluje čas doručenia súťažných návrhov. Každý súťažný návrh označí číslom a skontroluje úplnosť súťažných návrhov v zmysle čl. 9. a čl. 11. V prípade požadovanej odbornej spôsobilosti otvorí obálku „autor“ a skontroluje, či účastník vyžadovanú spôsobilosť alebo iné požiadavky kladené na účastníka preukazuje. Otvorené súťažné návrhy a obálku opätovne zapečatí vlastnou pečatou. O výsledku overenia spíše zápisnicu, pričom zachová anonymitu súťažných návrhov, a zápisnicu vlastnoručne podpíše a predloží porote na hodnotiacom zasadnutí. O obsahu návrhov musí zachovať mlčanlivosť ku ktorej sa zaviazal čestných prehlásením.

13. KRITÉRIÁ HODNOTENIA A DÔVODY VYLÚČENIA NÁVRHU SÚŤAŽE

13.1 Kritériá hodnotenia (max 100 bodov)

1. Kvalita architektonického riešenia - kvalita navrhnutého funkčného využitia riešeného územia, aj v širších vzťahoch, zapojenie toku do prostredia parku, autorská invencia **0 - 40 bodov**
2. Kvalita krajinárskeho riešenia - kvalita formovania priestorového usporiadania a sadovníckej kompozície **0 - 40 bodov**
3. Reálnosť, efektívnosť a realizovateľnosť navrhovaného riešenia **0 - 20 bodov**

13.2. Dôvody pre vylúčenie zo súťaže

Porota vylúči z posudzovania návrh, ktorý nespĺnil požiadavky podľa týchto súťažných podmienok ak:

- a) nevyhovelo požiadavkám na rozsah, obsah alebo formu návrhu, (za dôvod vylúčenia sa považuje aj prekročenie rozsahu),
- b) nemá požadované časti alebo nie je vypracovaný s požadovanou podrobnosťou alebo technikami,
- c) bola porušená anonymita účastníkov najmä tým, že na obale bol označený údajmi, ktoré umožňujú identifikáciu účastníka,
- d) nebol predložený v lehote na predkladanie návrhov alebo na určenom mieste,
- e) nespĺnil inú požiadavku podľa týchto súťažných podmienok, najmä ak nepreukazuje vyžadovanú odbornú spôsobilosť, ak predložil variantný súťažný návrh, ak predložil 2 alebo viac súťažných návrhov

Súťažiaci berú na vedomie, že všetky súťažné návrhy, ktoré nespĺňajú predpísané podmienky obsiahnuté v týchto Súťažných podmienkach v zmysle bodu 13.2, je súťažná porota povinná podľa príslušných ustanovení Súťažného poriadku SKA vylúčiť z riadneho posudzovania.

14. POROTA

Porotu zostavil vyhlasovateľ s prihliadnutím na prevahu nezávislých osôb na vyhlasovateľovi a na prevahu odborníkov vo vzťahu k predmetu súťaže. Počet členov je 5.

14.1 Zloženie poroty

Porota má 5 členov a 2 náhradníkov a bude zasadať, rokovať a rozhodovať v tomto zložení:

14.1.1 Riadni členovia poroty

Závislí na vyhlasovateľovi:

1. Ing. arch. Tomáš Guniš, MsÚ Trnava
2. Ing. arch. Peter Purdeš, MsÚ Trnava - autorizovaný architekt SKA

Nezávislí na vyhlasovateľovi:

1. Ing. Zoltán Balko, autorizovaný krajinársky architekt SKA
2. Ing. arch. Bohuslav Pernecký, autorizovaný architekt SKA
3. Doc. Ing. arch. Jana Gregorová, PhD., Fakulta architektúry STU, Bratislava

14.1.2 Náhradníci poroty

Závislí na vyhlasovateľovi:

1. Ing. arch. Milan Horák, MsÚ Trnava

Nezávislí na vyhlasovateľovi:

1. Ing. arch. Rastislav Bocán, autorizovaný architekt SKA

14.1.3 Experti poroty s poradným hlasom

1. JUDr. Peter Bročka, LL.M., primátor mesta - právnik
2. Ing.arch. Gabriela Kvetanová, riaditeľka KPÚ Trnava - pamiatková ochrana
3. Ing. Jarmila Garaiová, MsÚ Trnava - koncepcia sadových úprav mesta

Rozhodnutie poroty bude konečné a nie je možné sa proti nemu odvolať ani podať námietku. Porota si v prípade potreby vyhradzuje právo prizvať k hodnoteniu aj ďalších expertov na špecifická riešeného územia a predmetu súťaže. Prizvaný expert má len poradný hlas a nesmie sa zúčastniť rozhodovania o poradí návrhov. Riadneho člena poroty závislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť iba osoba spomedzi náhradníkov závislých na vyhlasovateľovi a to podľa poradia. Riadneho člena poroty nezávislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť iba osoba spomedzi náhradníkov nezávislých na vyhlasovateľovi a to podľa poradia.

14.2 Rokovanie a hlasovanie poroty

Na zasadnutiach poroty sa zúčastňujú všetci riadni členovia a všetci náhradníci. Náhradníci majú len poradný hlas. Ak je neprítomný riadny člen poroty, stáva sa náhradník riadnym členom s rozhodujúcim hlasom. Na zasadnutiach poroty sa zúčastňujú všetky pomocné orgány poroty, na hodnotiacom zasadnutí poroty aj experti poroty. Overovateľ súťažných návrhov po predložení správy o overení návrhov sa na hodnotiacom zasadnutí poroty nezúčastňuje. Porota je schopná uznášať sa, ak sú prítomní členovia poroty najmenej v počte riadnych členov. Porota prijíma rozhodnutia jednoduchou väčšinou hlasov členov poroty s právom hlasovať. Člen poroty má právo do zápisnice uviesť svoj názor o priebehu rokovania poroty a hlasovaní. Spôsob hlasovania dohodne porota.

14.3 Úloha poroty

Úlohou poroty je

- a) Posúdiť súťažné podmienky pred vyhlásením súťaže návrhov, skontrolovať súťažné podklady
- b) Kontrolovať dodržanie súťažných podmienok počas súťaže návrhov
- c) Skontrolovať úplnosť predložených návrhov podľa súťažných podmienok
- d) Vylúčiť návrhy predložené po lehote alebo podané na nepríslušnom mieste a vylúčiť návrhy, pri ktorých bola porušená anonymita, ktorých autori nespĺnili podmienky účasti v súťaži alebo návrhy ktoré inak nevyhoveli požiadavkám podľa súťažných podmienok
- e) Vyhodnotiť predložené návrhy podľa kritérií určených v súťažných podmienkach
- f) Zostaviť poradie predložených návrhov podľa kritérií určených v súťažných podmienkach
- g) Vyhotoviť zápisnicu o priebehu rokovania poroty
- h) Vypracovať súborné hodnotiace stanovisko k výsledkom súťaže

Porota hodnotí návrhy pri zachovaní ich anonymity a výlučne podľa kritérií určených v súťažných podmienkach. Anonymita musí byť zachovaná až do rozhodnutia o poradí návrhov ako aj v prípadoch podľa čl. 20.3. Zápisnicu o zasadnutí poroty, na ktorom sa rozhodlo o poradí návrhov a o rozdelení cien a odmien, podpíšu všetci členovia poroty. Kópia zápisnice sa doručuje vyhlasovateľovi a všetkým účastníkom.

15. CENY, ODMENY A NÁHRADY

15.1 Ceny

Na ceny určuje vyhlasovateľ sumu **5 000,-Eur** a to konkrétne:

1. cena: **2 500,- Eur**
2. cena: **1 500,- Eur**
3. cena : **1 000,- Eur**

15.2 Odmeny

Pre návrhy neocenené , ktoré však priniesli pozoruhodné čiastkové podnety a riešenia, sa stanovuje k možnému rozdeleniu celková čiastka na odmeny vo výške **1 500,-Eur**.

Súťažiacim nevzniká nárok na preplatenie režijných nákladov spojených s účasťou v tejto súťaži návrhov.

15.3 Vyplatenie cien a odmien

Ceny sa vyhlasovateľ zaväzuje vyplatiť v lehote podľa čl.16.8 súťažných podmienok poukázaním na bankový účet autora oceneného návrhu, v prípade autorských kolektívov podľa pomeru uvedeného súťažiacimi v obálke „Autor“.

15.4 Podmienky pre prípadné rozhodnutie o inom rozdelení cien a odmien, prípadne neudelenie niektorých cien a odmien

Súťažná porota môže rozhodnúť o inom rozdelení alebo neudelení cien, prípadne o inom rozdelení, prípadne neudelení odmien v plnej výške, najviac však v odchýlke 20% od danej ceny. Toto svoje rozhodnutie musí porota podrobne zdôvodniť do Zápisnice o priebehu súťaže. Rozhodnutie súťažnej poroty podľa tohto bodu nemôže presiahnuť celkovú výšku cien a odmien, ktorá je stanovená v bodoch 15.1 a 15.2 týchto súťažných podmienok.

15.5 Náležitosti zdanenia cien, odmien udelených v súťaži

Pri výplate odmeny sa bude postupovať v zmysle zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov. Ceny a odmeny sú uvedené vo výške pred zdanením.

16. ZÁKLADNÉ LEHOTY A TERMÍNY SÚŤAŽE

16.1 Dátum úvodného zasadnutia súťažnej poroty

Dátum úvodného zasadnutia súťažnej poroty sa ustanovuje na **7.9.2016 o 9⁰⁰ hod.**

16.2 Dátum vyhlásenia súťaže

Dátum vyhlásenia súťaže sa stanovuje na **26.9.2016**.

16.3 Lehota k podaniu otázok súťažiacich a k zodpovedaniu otázok súťažnou porotou

16.3.1 Lehota k podaniu otázok sa stanovuje do **19.10.2016**.

16.3.2 Lehota k zodpovedaniu otázok sa stanovuje **najviac 5 dní od podania otázky**.

16.3.3 Termín obhliadky riešeného priestoru je stanovený na **7.10.2016 o 11⁰⁰ hod.** so stretnutím na parkovisku pri objekte City Arena na začiatku Streleckej ulice, GPS: 48.374083365, 17.589690685. Na obhliadku je postačujúce sa osobne dostaviť, nie je potrebné sa prihlasovať.

16.4 Termín odovzdania súťažných návrhov súťažiacimi

Najneskorší termín odovzdania súťažných návrhov sa stanovuje na **3.11.2016 do 16⁰⁰ hod.** pre prípad osobného alebo kuriérneho odovzdania. V prípade podania súťažného návrhu k poštovej preprave sa považuje lehota za splnenú, ak bude návrh doručený v rovnakom termíne. Za doručenie sa považuje aj doručenie výzvy pošty na prevzatie zásielky uloženej na pošte. Dátum podania zásielky s návrhom na poštovu prepravu nie je pre splnenie termínu určujúci a nebude braný do úvahy. Pri každej forme doručenia musí byť zachovaná anonymita súťažiaceho. V prípade podania poštou sa na mieste uvedenia spätočnej adresy uvedie: Anonymná súťaž – spätočná adresa vo vnútri zásielky.

16.5 Dátum otvárania obálok s návrhmi a overovanie

Dátum otvárania obálok s návrhmi a overovanie sa stanovuje na **7.11.2016 o 9⁰⁰ hod.**

16.6 Dátum hodnotiaceho zasadnutia súťažnej poroty

Dátum zasadania súťažnej poroty k hodnoteniu súťažných návrhov sa stanovuje na **10.11.2016 o 9⁰⁰ hod.**, druhý termín v prípade potreby bude **11.11.2016 o 9⁰⁰ hod.**

16.7 Lehota na vyhlásenie výsledkov súťaže

Lehota k vyhláseniu výsledkov súťaže spôsobom podľa bodu 6.7 sa stanovuje na dobu najviac **14 dní** od konečného rozhodnutia poroty o poradí účastníkov a udelení cien a odmien, predbežne do **25.11.2016**.

16.8 Lehota na preplatenie cien a odmien

Lehota k preplateniu cien a odmien spôsobom podľa čl. 15.3 a 15.5 je stanovená na dobu **14 dní** od vyhlásenia výsledkov súťaže, predbežne do **9.12.2016**.

16.9 Lehota na zverejnenie súťažných návrhov

Vyhlasovateľ zverejní ocenené a odmenené návrhy spôsobom podľa bodu 6.7. Lehota zverejnenia na internetovej stránke je stanovená do 7 dní od vyhlásenia výsledkov súťaže, predbežne do **5.12.2016**. Lehota na otvorenie výstavy návrhov je stanovená najneskôr **do konca januára 2017**.

17. SPÔSOB A MIESTO ODOVZDANIA SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV

Súťažné návrhy je možné odovzdať osobne alebo kuriérom proti písomnému potvrdeniu

vyhlasovateľovi súťaže pri zachovaní ustanovení týchto Súťažných podmienok a to počas posledných piatich pracovných dní pred dňom odovzdania v dobe medzi 8⁰⁰ hod. až 12⁰⁰ hod. a 13⁰⁰ hod. až 16⁰⁰ hod. na adrese : Visions Consulting, s.r.o., Štefánikova 23, 917 01 Trnava, prípadne podaním k poštovej preprave podľa bodu 11.5.

18. ZÁVÄZNOSŤ VÝSLEDKOV SÚŤAŽE

18.1 Výsledok súťaže

Rozhodnutie poroty je záväzné pre vyhlasovateľa, účastníkov a členov poroty.

18.2 Podmienky disciplinárnej zodpovednosti autorizovaných osôb

Ustanovenie týchto súťažných podmienok nie je na prekážku uplatnenia disciplinárnej zodpovednosti autorizovaných osôb podľa platnej legislatívy Slovenskej komory architektov.

18.3 Záväzok vyhlasovateľa a podmienky zadania zákazky

Na základe konečných výsledkov súťaže vyhlasovateľ vyzve autorov ocenených, prípadne odmenených súťažných návrhov k podaniu ponuky na spracovanie projektovej dokumentácie pre stavebné konanie a realizáciu. Zákazka môže byť zadaná len osobe oprávnenej projektovať v SR podľa §3, ods.1. zákona SNR č. 138/1992 Zb. v znení neskorších predpisov, je autorizovaným architektom a má autorské práva k predmetnému súťažnému návrhu.

19. AKCEPTOVANIE SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK

19.1 Súhlas vyhlasovateľa, sekretára, overovateľa, súťažných porotcov a expertov poroty s podmienkami súťaže

Svojou účasťou v súťaži potvrdzujú vyhlasovateľ, sekretár súťaže, overovateľ, členovia poroty ako aj náhradníci a experti poroty, že sa oboznámili so všetkými podmienkami súťaže a zavazujú sa, že budú tieto Súťažné podmienky dodržiavať a ctíť.

19.2 Súhlas súťažiacich s podmienkami súťaže

Odovzdaním súťažných návrhov vyslovujú súťažiaci súhlas so všetkými podmienkami súťaže a s rozhodnutiami súťažnej poroty, vykonanými v ich rámci a v súlade s nimi.

20. AUTORSKÉ PRÁVA A ZVEREJNENIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV

20.1 Autorské práva súťažiacich

Autori súťažných návrhov môžu svoje súťažné návrhy publikovať a môžu ich opäť využiť v inom prípade.

20.2 Zvolenie k použitiu autorského diela pre účely tejto súťaže

Ocenené a odmenené návrhy sa stávajú vlastníctvom vyhlasovateľa súťaže s tým, že s vlastníctvom neprechádza na vyhlasovateľa autorské právo. Autor tohto návrhu udeľuje vyhlasovateľovi súhlas použiť jeho autorské dielo pre účely tejto súťaže. Použitie autorského diela na iné účely, ako boli uvedené v týchto Súťažných podmienkach, je viazané na výslovný súhlas autora. Neocenené návrhy budú po ukončení výstavy vrátené účastníkom.

20.3 Súhlas súťažiacich so zverejnením autorov a súťažných návrhov

Odovzdaním súťažných návrhov vyslovujú súťažiaci súhlas s bezplatnou reprodukciou, zverejnením a vystavením svojich súťažných návrhov v rámci propagácie súťaže a jej výsledkov. Súťažiaci, ktorí si prajú, aby boli výsledky zverejnené a návrhy vystavené bez udania autora, uvedú túto skutočnosť výslovne samostatným prehlásením priloženým do obálky „Spiatočná adresa“. Po vyhlásení výsledkov má súťažiaci právo oznámiť vyhlasovateľovi, aby nezverejnil jeho dielo alebo aby ho zverejnil anonymne. Toto právo musí autor uplatniť písomne najneskôr do 5 dní od vyhlásenia výsledkov súťaže.

21. PRÁVNE PREDPISY PODĽA KTORÝCH SA SÚŤAŽ KONÁ

Súťaž bola pripravená a bude prebiehať v súlade so Súťažným poriadkom Slovenskej komory architektov zo dňa 13.4.2016 s prihliadnutím k ustanoveniam zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektov a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov, zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a podľa §847, §848 a §849 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

22. SCHVÁLENIE A OVERENIE SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK

22.1 Overenie súťažných podmienok SKA

Tieto súťažné podmienky boli overené Slovenskou komorou architektov pod číslom KA-569/2016 zo dňa 21.9.2016. Osvedčenie o overení je u vyhlasovateľa a na Slovenskej komore architektov.

22.2 Schválenie Súťažných podmienok

Tieto Súťažné podmienky boli schválené vyhlasovateľom, prerokované a odsúhlasené porotou na úvodnom a zasadnutí poroty ešte pred vyhlásením súťaže, konanom **7.9.2016**.

23. PRÍLOHY SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK

Prílohou súťažných podmienok je čestné vyhlásenie.

JUDr. Peter Bročka, LL.M.
primátor mesta Trnava

Príloha č.1
Čestné vyhlásenie

Meno a priezvisko /názov

Sídlo / trvalé bydlisko.....

.....

Čestne vyhlasujem, že

spĺňam podmienky účasti podľa bodu 5.2 Súťažných podmienok, najmä:

- spĺňam požiadavky na osobné postavenie podľa ods. 1, § 32 Zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

- pokiaľ mnou predložený návrh zvíťazí, mám k nemu zaistený dostatok oprávnení k tomu, aby som mohol v nasledujúcom rokovaní uzavrieť zmluvu o dielo na dopracovanie návrhu v ďalších stupňoch projektovej dokumentácie a aby podľa nej mohla byť následne realizovaná stavba.

Zároveň nie som osobou vylúčenou z účasti podľa bodu 5.3 Súťažných podmienok, teda:

- a) nie som spracovateľom súťažných podmienok,
- b) nie som členom poroty,
- c) nie som overovateľom súťažných podmienok za Slovenskú komoru architektov,
- d) nie som blízkou osobou, spoločníkom, zamestnancom ani zamestnávateľom osôb v bodoch a), b) a c).

V dňa

.....

podpis